

2012 m. gegužės 3 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Lebara Ltd prieš The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Byla C-520/10) ⁽¹⁾

(Apmokestinimas — Šeštoji PVM direktyva — 2 straipsnis — Paslaugų teikimas už atlygį — Telekomunikacijų paslaugos — Išankstinio apmokėjimo telefono kortelės, kuriose yra informacija, suteikianti galimybę skambinti į užsienį — Prekyba per platintojų tinklą)

(2012/C 174/11)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

First-tier Tribunal (Tax Chamber)

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Lebara Ltd

Atsakovai: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — First-tier Tribunal (Tax Chamber) — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 2 straipsnio 1 dalies aiškinimas — Telefono kortelės, kurias apmokestinamasis asmuo, valstybės narės rezidentas, parduoda platintojui, kitos valstybės narės rezidentui, o šis perparduoda jas asmenims, naudojančiams jas skambinti telefonu — Sandoris, kuris susideda iš kelių elementų — Apmokestinimo pridėtinės vertės mokesčiu taisyklės

Rezoliucinė dalis

1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas, iš dalies pakeistos 2003 m. spalio 7 d. Tarybos direktyva 2003/92/EB, 2 straipsnio 1 punktą reikia aiškinti taip, kad telefonijos operatorius, kuris teikia telekomunikacijų paslaugas — parduoda platintojui telefono kortelės, kuriose yra visa reikalinga informacija skambinti telefonu į užsienį, naudojantis šio operatoriaus suteikta infrastruktūra, ir kurias platintojas savo vardu ir savo sąskaita perparduoda galutiniams vartotojams tiesiogiai arba per kitus apmokestinamuosius asmenis, kaip antai didmenininkai ar mažmenininkai, teikia telekomunikacijų paslaugą už atlygį platintojui. Tačiau šis operatorius neteikia antros

paslaugos už atlygį galutiniam vartotojui, kai šis, įsigijęs telefono kortelę, pasinaudoja teise skambinti, naudodamasis šioje kortelėje nurodyta informacija.

⁽¹⁾ OL C 30, 2011 1 29.

2012 m. balandžio 24 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (Tribunale di Bolzano (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Servet Kamberaj prieš Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia autonoma di Bolzano (IPES), Giunta della Provincia autonoma di Bolzano, Provincia Autonoma di Bolzano

(Byla C-571/10) ⁽¹⁾

(Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 34 straipsnis — Direktyva 2003/109/EB — Trečiųjų šalių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statusas — Teisė į vienodą požiūrį socialinės apsaugos, socialinės pagalbos ir socialinio saugumo srityse — Vienodo požiūrio principo išimties taikymas su socialine pagalba ir socialine apsauga susijusių priemonių atveju — „Esminių išmokų“ neįtraukimas į šios išimties taikymo sritį — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta būsto parama mažiausiai pajamų gaunantiems nuomininkams — Trečiųjų šalių piliečiams skirtų lėšų suma, nustatoma taikant skirtingą svertinį vidurkį — Paraiškos gauti būsto paramą atmetimas dėl to, kad išnaudotas trečiųjų šalių piliečiams skirtas biudžetas)

(2012/C 174/12)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale di Bolzano

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Servet Kamberaj

Atsakovai: Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano (IPES), Giunta della Provincia autonoma di Bolzano, Provincia autonoma di Bolzano

dalyvaujant: Associazione Porte Aperte/Offene Türen, Human Rights International, Associazione Volontarius, Fondazione Alexander Langer

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Tribunale di Bolzano — Kalbinių mažumų apsauga — Provincijos teisės aktas, kuriuo įgyvendinamas pagrindinis nacionalinės konstitucinės santvarkos kalbinių mažumų apsaugos principas — Socialinė politika — Skirtingų proporcingumo koeficientų taikymas, nustatant sumas,